

Richard Wagner
Die Walküre
Violoncello.

I Aufzug.

VORSPIEL und I. SCENE.

Furioso.

The musical score is written for Cello in the bass clef, 3/2 time signature, and B-flat major. It consists of ten staves of music. The first staff begins with a *f* dynamic and a five-fingered chord. The second staff features alternating *f* and *p* dynamics with five-fingered chords. The third staff includes *dim.* and *cresc.* markings. The fourth staff has a key signature change to B major and ends with a *f* dynamic. The fifth staff continues with *f* and *p* dynamics. The sixth staff features *f* and *p* dynamics, ending with a *dim.* marking. The seventh staff starts with a *p* dynamic and includes a *cresc.* marking. The eighth staff is mostly quarter notes with a *f* dynamic at the end. The ninth staff begins with a *p* dynamic, followed by a *f* dynamic and a five-fingered chord. The tenth staff concludes with *p* and *f* dynamics and a five-fingered chord.

Violoncello.

First staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and slurs. A '5' is written below the first measure.

Second staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern from the first staff. A '5' is written below the first measure.

Third staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. A '5' is written below the first measure. The dynamic marking *più p* is written below the staff.

Fourth staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. A '5' is written below the first measure. The dynamic marking *pp* is written below the staff.

Fifth staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. A '5' is written below the first measure.

Sixth staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. A '5' is written below the first measure. The dynamic marking *fp* is written below the staff.

Seventh staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. The dynamic marking *fp* is written below the staff. The word *cresc.* is written below the staff.

Eighth staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. The dynamic marking *f* is written below the staff. The word *riten.* is written below the staff.

Ninth staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. The dynamic marking *più f* is written below the staff. The number '6' is written above the staff. The dynamic marking *p* is written below the staff. The tempo marking **Tempo I.** is written above the staff.

Wess Herd dies auch sei, hier muss ich rasten
 Ce seuil, quel qu'il soit... là, je m'arrête...

Tenth staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. The dynamic marking *più p* is written below the staff. The number '3' is written below the staff.

Eleventh staff of music, bass clef, 2/4 time signature. Continues the rhythmic pattern. The dynamic marking *rit.* is written below the staff.

Piano accompaniment section. It consists of two staves: a grand staff with a treble clef and a bass clef. The tempo marking **Moderato.** is written above the first staff. The dynamic marking *pp* is written below the first staff. The tempo marking **Lento.** is written above the second staff. The dynamic marking *p* is written below the second staff. The dynamic marking *pp* is written below the second staff. The lyrics are written between the staves.

Ein fremder Mann? Ihn muss ich fragen.
 Un homme là!... je veux prendre...
 Wer kam in's Haus und liegt dort an
 Qui vint ici, et gît près du

Violoncello.

Herd?
feu?

Poco più lento.

Mü-de liegt er von Weges Mühh.
Longue route a lassé son corps;

Schwand die Sinne ihm? Wä-re er siech?
a-t-il perdu le sens? est-il mourant?

poco anim.

7

rit.

Noch schwillt ihm der Athem das Au-ge nur schloss er.
Son souf - fle n'est fleure, il clôt les paupières.

tranquillo

Muthig dünkt mich der Mann,
Fiersem - ble lin - con - nu,

sank er müd' auch hin.
bien qu'il cède au mal.

Ein Quell! Ein Quell! Er-
Une source!... une source! Cher-

cresc.

mf

p

quickung schaff' ich.
chons l'eau fraîche!

animato

espress.

cresc.

f

un poco riten.

dim.

8

La-bung biet ich dem lechzenden Gaumen,
Joffre à boire à tes lèvres brû - lantes:

Wasser, wie du ge - wollt.
l'on - de que tu vou - lais!..

p

Violoncello.

Solo I.

I. *p* *ppp* *p* *p*

II. *p* *ppp* *pp*

III. *p* *ppp*

IV. *p* *ppp* *ppp*

V. *p* *ppp*

I. *p* *p*

II. *dolce* *p* *p* *gab mir der*

III. *dolce* *p* *p*

IV. *pp*

V. *pp*

Lento.

I. *p*

II. *ppp* *pp*

III. *ppp* *pp*

IV. *ppp* *pp* *pizz.*

V. *ppp* *pizz.*

Violoncello.

Tempo I.

pizz. arco pizz. arco

9

pizz. eigen. maitre, arco pizz. arco

p *p*

wunden Gast wird dein Gut nicht wehren. Die Wunden wei-se mir schnell. Ge-ring sind sie,
tel blessé ton é - poux n'aur crainte. Blessé! oh montremoi vite! Le mal cè-de,

pizz. arco

fp *f* *p*

Un poco animato.

der Re-de nicht werth; noch fü- gen des Lei-bes Gli- der sich fest; hüt-ten halb so stark, wie mein
qu'importe à présent! mes mem - bres de-meurent fer-mes en - cor! Si ma lan - ce comme mon

f *p* *f* *p*

Arm, Schild und Speer mir ge - hal-ten, nim-mer floh ich dem Feind: doch zer -
bras eût gardé sa puis - san-ce, je n'au-rais ja - mais fui; mais ma

f *p*

10

schellen mir Speer und Schild. der Fein - de Meu - te hetz-ten mich müd. Ge-wit - ter brusst
lan - ce tomba rompue. L'hosti - le meu - te ma poursui - vi, l'orage aux feux

pizz. arco

p *p* *f* *p* *p*

brach meinen Leib; doch schneller, als ich der Meu - te, schwand die Mü - dig-keit.
lourds m'abrisé; mais comme j'ai fui la meu - te, tou - te pei - ne m'a

p *p* *rall.* *dim.*

p *poco a poco più lento* *più p*

die Son - ne lacht mir nun
le jour me rit de nou-

Violoncello.

p neu. *cresc.* *f dim.* *dulcis.*

più p **11** Clar. *molto lento* *p* *cresc.*

f *dim.* *più p* *cresc.* *f*

dim. *più p* **12** *pp* *accel.* *cresc.*

ff *rall.* *p* Corno ingl. *Lento.* *p* *cresc.*

f *p* *p* *p* *cresc.*

eiuen Un - se - li - gen lab - test du. Un - heil wen - de der Wunsch von dir!
 Demon sort tris - te tu pris pi - tié: Sois gar - dée à ja - mais de mal!

Animato.

13 *f* *p* *p* *string.* *cresc.*

Ge - ra - stet hab ich und süß ge - ruht. Wei - ter wend ich den
 J'ai pris ha - lei - ne, et doux re - pos: Loin di - ci je m'en

f *più f* *p* *f* *p*

Wer verfolgt dich, dass du schon flichst? Miss - wen - de folgt mir, wo - hin ich
 Qui te presse, pour fuir dé - ja? Malheur me presse où je me

Lento.

14 *p* *p* Corno

flich - e; Miss - wen - de naht mir, wo ich mich bei - ge.
 hä - le; Malheur map - pro - che où je mar - rê - te:

Violoncello.

Violoncello score for measures 14-15, four staves (I-IV). The music is in 3/8 time with a key signature of one flat. Dynamics include *più p*, *pp*, *p*, and *f accel. più f*.

Piano accompaniment for measures 15-16. Includes German and French lyrics: "Nicht bringst du Unheil da - hin, wo Unheil im Hau - se wohnt. / Quels maux me peux tu por - ter! Mal - heur ha - bite i - ci!" and the tempo marking *Lento*. Dynamics include *p tranquillo ed espress.* and *p*.

Violoncello score for measures 16-17. Dynamics include *p*, *più p*, and *pp*. Includes the instruction *div.* and the German text: "Weh' halt hiess ich mich selbst, / „Weh' halt, c'est mon sur - nom: -"

Violoncello score for measures 17-18. Includes the instruction *pizz.* and *arco*. Dynamics include *f*, *più f*, *p dolce con espress.*, and *p*. Includes the German text: "Hunding, will ich er - je vaistät -"

Violoncello score for measures 18-19. Dynamics include *dolce*, *perdendosi*, and *pp*.

II. SCENE.

Moderato.

Violoncello score for the beginning of the second scene. Dynamics include *pp*, *pp*, *f*, and *p*.

Molto misurato e risoluto.

Violoncello score for the beginning of the second scene, second part. Dynamics include *f* and *p*.

Piano accompaniment for the beginning of the second scene. Includes German and French lyrics: "Müd am Nordfändichden Maure, Nothführ' ihuins Haus. / Pâle, i - ci je l'ai trouvé, faible et défail - lant... / du labtest ihu' den / Tu lus fruit boire? En". Dynamics include *p* and *pp*.

Violoncello.

Gaumen letz'ich ihm, gastlich sorgt ich sein! Dach und Trank dank ich ihr; willst du dein Weib drum schelten?
hôte il fut re-çu, j'ai calmé sa soif. Son accueil, son secours lui vaudront ils re-proche?

p *tranc.* *f* *p*

Heilig ist mein Herd: heilig sei dir mein Haus. Rüst uns Männerndes Mahl!
Saintest mon foy-er: saint te soit mon logis! pizz. Donne aux hommes leurs mets!

p *f* *dim.* *p*

19

pizz.

arco *rall.* *Bass Clar.*
più p *pp* *5* dem Auge *pru-nelle!*

Weit her, traun, kamst du des Wegs; ein Ross nicht ritt, der Rast hier fand.
Long; sans doute, fut ton chemin; mais nul cheval ne ta por-té:

p *p*

welch schlimme Pfade schufen dir Pein?
quels dur sentiers t'ont fait dé-fuil - tir?

durch Wald und Wie-se, Hai-de und
Par bois et plai-ne, lande et hal-

fp *p*

Hain jag-te mich Sturm und Star-ke Noth.
lier, j'ai dans lo-ra-ge fui la mort:

Nicht kenn ich den Weg, den ich kam.
j'ig - no-re la voie où j'ai lai;

wo-bin ich irr-te,
où je mé-gu-re,

p *p* *p* *dim.*

weiss ich noch min-der: Kun-de ge-wann ich dess ge-n. Dess Dach dich deckt, dess Haus dich hegt -
je ne m'endoute: fais que je sache où je suis. Mon toit ta-brite, mon seuil l'accueille, Mon Hunding ta re-

p *p*

Violoncello.

20

Wirth. *qu.* Wen - dest von hier du nach West den Schritt, In Hüt - en reich hau - sendort Sip - pru, die
si tu tournais vers l'ou - est les pas, dans tout le clan maints vassaux veillent, pour

Hundings Ehre be - hü - ten; gönnt mir Eh - re mein Gast, wird sein Na - me nun mir ge - nannt
Hunding prêts à com - bat - tre: Si mon hô te ni ho - nore, que son nomme soit ré - vé - lé.

21

Trügst du Sor - ge, mir zu ver - Si pour moi tu n'aimes par -
pp *1* *6*

traun, der Frau hier gib doch Kun - de, sieh, wie gie - rig sie dich frägt. Gast, wer du bist, wusst' ich
ler, à cel - le ci fais ré - pon - se: vois l'at - ten - te qui la tient! Hôte, qui tu es, dis - le

22

gru. moi. **Molto tranquillo.** Friedmund darf ich nicht heis - sen;
Friedmund je ne puis être;

Froh - walt mögt ich wohl sein: doch Weh - walt Weh - walt, muss ich mich nennen;
„Froh walt“ nom qui meût plu: mais Weh - walt,“ pizz. c'est le nom jus - tel... arco

Violoncello.

Wol - fe, der war mein Va - ter; zu zwei kaum ich zur Welt, ei - ne Zwilling - s - swe - ster und ich.
 „Loup“ ce fut là mon pè - re; a deux nous vîmes au jour, u - ne soeur ju - mel - te et moi.

I. *f* *dim.* *p* *più p* *f*

II. *f* *dim.* *p* *più p* *f*

Früh schwanden mir Mutter und Maid, die mich ge - bar und die mit mir sie barg; kaum hab' ich je sie ge - kannt.
 Tôt j'ai perdu mè - re et soeur; qui m'en fan - ta, qui naquit a - vec moi, à pei - ne mon cœur les con - nut.

I. *pizz.* *p* *arco* *p*

II. *pizz.* *p* *arco* *p*

23

Wehrlich und stark war Wolfe, der Fein - de wuchsen ihm viel.
 Loup é - lait fort et brave: il eut beaucoup d'ennemis.

I. *arco* *p*

II. *pizz.* *p*

Het - ze und Horst einst kehrten wir heim, da lag das Wolfsnest leer.
 jour tous les deux rentraient du combat le nid é - lait désert.

I. *arco* *cresc.* *f* *p* *pizz.* *pizz.*

II. *arco* *cresc.* *f* *p* *p*

Zu Schutt gebrannt der prangende Saal, zum
 En feu, encen - dre, tout le lo - gis; brû

Violoncello.

Stumpf der Ei-che bli-hen-der Stamm; er-schla-gen der Mut-ter mu - thi-ger Leib, ver-schwur-den in (Glu-ten der Schwe - ster
lé, le chêne au tronc florissant; tué e, la mère au corps valeureux; dé-truit tout ves-ti-ge de l'au-tre en-

I. arco pizz.
 II. pizz.

pp *f* *p*

Spur. Uns schuf die her-be Noth der Nei - dingehar - te Schaar. Ge - äch-tet floh der Alte mit mir;
fant: dé-tresse qui nous vint des Nei - ding, peu-ple noir. Tra-qué, le vieux s'enfuit avec moi;

I. arco *p* *cresc.* *f* *p* *f*
 II. *p* *cresc.* *f* *p* 24

lan-ge Jah-re leb-te der Junge mit Wol-fe im wil-den Wald. Man-che Jagd ward auf sie ge-macht; doch mu - thig wehr - te das
hien des ans le jeune vécut près de lui au profond des bois: mainte chas-se les a pressés; mais forts et fiers les deux

I. *f* *p* *cresc.*
 II. *p* *cresc.*

25
 Wolfs - paar sit-h. Ein Wöl - fing künn-det dir das, den als Wöl-fing man-cher wohl kennt.
Loups lut-taient. Un fils de Loup te le dit, que pour Loup plus d'un connaît bien!

I. *f* *p* *p* pizz.
 II. *f* *p* *pp* arco *p*

Wun-der und wil - de Mä - re künn-dest du, küh - ner Gast, Weh-walt, der Wöl-fing! Mich
Rare et farouche his-toi-re sonne ton fier ré-cit, „Weh-walt“ le fils du Loup! Je

I. & II. *p* *3* pizz. arco *3* *p*

Violoncello.

dü - nkt, von dem wehr - li - chen Paar ver - nahm ich dunk - le Sa - ge, kannst ich auch Wol - fe und Wöl - fing nicht. Doch
crois, de ce couple guerrier, su - voir de sombres contes, sans a - voir ru l'un ni l'au - tre Loup. Ra -

p *3* *p* *3* *pizz.* *arco*

wei - ter kün - de Frem - der: Wo weilt dein Va - ter jetzt?
conte en - co - re, hô - te: où donc ton père est - il?

p *3* *poco più animato* *3* *cresc.*

Ein star - kes Ja - gen auf uns stell - ten die Nei - din - ge an: Der Jü - ger vie - - le
En chasse con - tre nous deux vinrent les Neidinge noirs: plus d'un chasseur tom -

f *3* *3* *3* *3* *12* *8* *p*

fie - lenden Wöl - fen, in Flucht durch den Wald, trieb sie das Wild, wie Spreu zer - stob uns der Feind.
ba sous nos griffes, plus d'un fut tra - qué par son gibier; les Loups les ont disper - sés.

I. *II.* *cresc.* *3* *f* *3* *f* **26** *3* *3*

Doch ward ich vom Va - ter ver - sprengt, sei - ne Spur ver - lor ich, je län - ger ich forsch - te: ei - nes Wol - fes
Mais loin de mon père je té, j'ai per - du sa tra - ce, mal - gré ma re - cher - che: u - ne peau de

p *p*

Fell nur traf ich im Forst; leer lag das vor mir, den Va - ter fand ich nicht. Aus dem
Loup seule gît dans le bois; vi - de je la trouve... le père n'est plus là. Des fo -

dic. *p* *pizz.* *più p* **Lento.** *2*

Violoncello.

27

Wald trieb es mich fort, mich drängtes zu Männern und Frau-en.
rêts je mè-toignai, poux sé vers les hommes, les femmes.

Moderato.

arco *ten.* *pp* *pp*

wo ich sie fand, ob ich um Freund, um Frau-en warh, immer doch war ich ge- ächtet: Un- heil lag auf
en tout en-droit, cherchant lu - mi, là - mante aussi, mais partout tous me re - poussent: malheur est sur

cresc. fp *p*

mir! Was rech-tes je ich rieth, andern dünk-te es arg; was schlimm immer mir schien, und're ga-ben ihn Gunst. In Feh-de
moi. Le bien selon mon cœur est le mal pour au-trui; les ac - tes que je hais, d'autres les ju-gent bons. Partout je

p

fp *fp* *f* *cresc. espress. f* *p*

28 *f* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

waltet ich nur
seule est mon fait.

die so lei-dig: Loos dir be-schied, nicht lieb-te dich die Norn; froh nicht grüsst dich der Mann, dem
Dun si tris-te sort te frappant, la Nor-ne t'ai-me peu: sans plai-sir je re - çois un

fremd als Gast du nahst. Frei-ge nur fürch-ten den, der waf-fen-los ein - sam fährt. Kün-de noch, Gast, wie du im
hôte ainsi trai - té. lâches seuls craignent l'homme sans défense, sans a - mi. Dis en-cor, hôte, en quel der-

pizz. *p* *arco*

29

Kampf zu-letzt die Waf-fe ver - lorst. Ein trau - ri-ges Kind rief mich zum
nier combat tu fus dé-sar - mé? Une en-fant en pé-ri-l ma fait ap-

animato *p* *cresc.* *f*

Violoncello.

Trutz, ver-mäh-len wol-te der Ma-gen Sip-pe dem Mann oh-ne Min-ne die Maid. Wi-der den
 pel: son clan roulait la don-ner pour femme à un hom-me con-tre son gré. J'ai pro-ro-

Zwang zog ich zum Schutz, der Drün-ger Tross traf ich im Kampf, dem Sie-ger sank der Feind.
 qué ses oppresseurs, je les bra-vai tous au combat: mon bras les a vain-cus.
 pizz.

Er-schla-gen la-gen die Brü-der, die Lei-chen um-schlang da die Maid, den Grimm ver-jagt ihr der
 La fil-le voittombes ses frères. des bras elle en-la-ce leurs corps, sa hai-ne cède au cha-

30

Gram. *p*
 grin.

Bass. *f*
 31 *p* stacc.

cresc. *f* *p*

p *p* *p* *cresc.*

f *p* Wind und waf-ten-los stand ich
 Seul, bles-sé et sans ar-mes,

32 *p* *p* *p* *cresc.*
 ster-ben sah ich die Maid
 vis la fil-le pé-rir:

f auf den Lei-chen
 sur les cuda-vres

Violoncello.

pizz. **Lento.** *arco*

p *lag sie elle mou* *pp* *p*

I. *p* *risoluto* *p* *pesante e riten.*

II. *p* *p*

Ich weisseinwil-des Ge-schlecht,nicht hei - lig ist ihn,was and ren hehr; ver - hasst ist es al - len und
 Je sais une fauve lig-née, bravant cequisembleauxautres saint: ha - ï - e de tous et de

mf

34

mir, zur Ra - che ward ich ge - - ru - fen, Siñ - - ne zu neh - men für
 moi, En rou - te pour la ven - geance, cel - le qu'exi - ge le

f *p* *mf* *piu f* *fp*

Sip - pen - blut; zu spät kam ich und keh - re nun heim, des flücht - gen Frey - lers Spur im eig - nen Haus zu er -
 sang des miens, trop tard j'arrive et rentre à présent pour voir l'infâme i - ci, souil - lant ma pro - pre mai -

p *mf* *p*

späh - n. Mein Haus hü - tet, Wöl - fing, dich
 son. Mon toit gar - de, Loup, ton sonn -

p *cresc.* *f*

35

heut; für die Nacht nahm ich dich auf: mit star - ker Waf - fe doch weh - re dich
 meil: pour la nuit je t'ai re - çu: de - main pour - tant trouve une arme so -

p *f* *p*

Violoncello.

mor- gen, zum Kam - pfe kies ich den Tag; für Tod - - te zahlst du mir
li - de; sois prêt dès l'ube au com - bal: des morts d'hier pay - e moi le

Zoll. Fort aus dem Saal! sau - me hier nicht, den Nachtrunk rü - ste mir drinn und
sang. Hors de ce lieu! Sors à l'ins - tant! Em-plis la cou-pe du soir, et

Molto animato.

har - re mein zur
va m'attendre au

Lento.

36 Corno Engl.

6 37

2 6 38 2 Oboe.

Più mosso. rit. **Lento.** 2 **Tempo I.**

dim. 3 3 3

39 pizz.

Pauken. 3 3 6 3

Violoncello.

III. SCENE.

Moderato.

sel-ner Ru-che Pfand ra-ste ich hier.
 sa ven-geance en ga-ge me tient là!

Wälse Wälse wo ist dein Schwert das starke
 ou ton é - - pée? ta forte é.

das im Sturm ich schwänge.
 pée, que mon poing brandis - - se,

Violoncello.

pizz. *arco* **47** **1** **Animato.**

Schläfst du Gast Werschleicht da-her Ich bins; hü-re mich an! In tie-fem Schlaf liegt Hunding; ich würzt' ihm betäubenden
 Veil-les tu? Qui vient i-ci? C'est moi: é-cou-te bien! Un lour re-postient Hunding, ma main lui versa le som-

pp *ppp* *pp* *pp*

48

Trank. Nü - - tze die Nacht dir zum Heil! Heil macht mich dein Nahu! Ei - ne Waf - fe lass' mich dir
 mell: grâce - à la nuit tu es sauf! Sauf par ta ven - ue! Qu'une épée i - ci je t'in -

p *cresc.* *mf* *p*

wel-son: o wenn du siegr-wäunst! den hehr - - sten Hel - den dürft ich dich hei - ssen: dem
 diquel ah! si tu peux la voir! Plus grand que tous a - lors je te nom - me: au

p *f* *p* *cresc.*

Stärk - sten al-lein, ward sie be-stimmt. O mer - ke wohl, was ich dir mel-de.
 fort entre tous l'arme appar-tient. E - cou - te bien ce que j'an - nonce!

f *p* *cresc.* *f* *f*

Più lento.

Der Männer Sip pe sass hier im Saal, von Hunding zur Hochzeit geladen: er frei-te ein Weib, das un-ge-fragt Schücher ihm schenkten zur Frau.
 Leclan fa-rouche i-ci ré-u-ni fê-tait lo-di-eux mari-a-ge: de force à lè-poux jé-tais ven-due, proie quelirraient des bandits.

p *più p*

din. **Moderato.** **9**

Trau - rig sass ich, während sie tranken: ein Fremder trat da her- - ein. ein
 Triste et seu-le, loin de la table, je vis en - trer un vieil - - lard: un

pp *pizz.*

Violoncello.

49

I. *pizz.* *p* *arco* *p* *mf* *dim.* *p*

II. *pizz.* *p* *arco* *p* *mf* *p*

I. *più p* *più p* *pp* *poco cresc.*

II. *poco cresc.*

50 *Largo.*

f *f* *p*

haftetes il typhon- *Stammes zög- cher du tronç*

p *pizz.* *p*

Der Männer al-le, so kühn sie sich müh ten, die Wehr sich kei-ner ge-wann; Gä-ste ka-men und Gä-ste gin-gen, die Au-cun con-rive, malgré sa vaillan-ce, du fer ne put s'em-pa-rer; d'autres vinrent, et d'autres passèrent, et arco

p *pizz.*

Stärk-sten zo-gen am Stahl; kei-nen Zoll ent-wich er dem Stamm: dort haf-tet schwei-gend das tous ten-tè-rent l'exploit; mais le frêne à nul na cé-dé: là dort, mu-et-le, l'é-

Tranquillo.

I. II. *Schwert. pée. pp* *poco cresc.*

III. *pp* *poco cresc.*

IV. *pp* *poco cresc.*

Violoncello.

Molto animato.

51 *pizz.* *1*
più cresc. *più f*

arco *p* *cresc.* *f* *p* *mf* *p* *p*

52 *pizz.* *1* arco *p* *f* *p*
f *fp* *poco cresc.* *più cresc.* *ff*

mf *p* *poco cresc.* *p* *cresc.*

arco *f* *p* *p* *cresc.* *f*

53 *ff* *f* *f* *mf*

più f *f* *fp* *f*

54 *mf* *dim. p* *3* *cresc.* *f*

54 *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

p *cresc.* *f* *f*

55 *mf* *più f* *ff* *p* *cresc.*

mf *p* *cresc.* *ff* *ff* *10*
con sord.

Violoncello.

Moderato.

dolce espress. *cresc.*

mf dim. *pp*

56 1 2 3 4 5 6

7 8 9 10 1 2 3 4 5 6 *pp*

57 *pizz.* *pp* *sempre p*

cresc. *mf* *f* *senza sord.* *f* *dim.* *p*

58 *arco*

cresc. *mf* *dim. più p* *pp* *cresc.* *f*

59 *pizz.* *arco* *ff* *p* *p* *p*

pizz. *arco* *p* *p* *p* *p*

60 *p* *p* *cresc.* *mf* *mf* *f* *p*

pizz. *2*

61 *p* *cresc.* *f > p* *f > p* *piu p*

pizz. *1* *1* *sempre pizz.* *62* *p*

arco *Più mosso* *63* *p* *p* *p* *p*

poco cresc. *p < p* *p < p* *p < p* *p < f*

Violoncello.

64 *mf più f ff-p ff-p p-p* *con sord. p* *pizz. p*

65 *arco* *p* *p* *mf* *pizz.* *dim.*

66 *p* *arco* *senza sord.* *più p* *pp*

67 *cresc.* *fp* *p*

68 *pp* *p* *pp* *cresc.*

69 *pp* *ppp* *fp* *f* *p* *f* *p* *cresc. f*

70 *pp* *pp* *tenuto* *poco cresc.*

71 *pp* *dim.* *pp* *p* *dim.* *p*

Più lento.

più cresc. *f*

„Wehvalt“ heisst du für-wahr? nicht heiss mich so, seit du mich „Wehvalt“, est-ce ton nom? J'en veux chan-ger, puis-que tu

Violoncello.

Moderato.

72

p *f* *dim.* *p*

2 3 4

Più mosso.

mf *f* *p* *poco*

cresc. *più cresc.* *f* *f* *pizz.* **Molto vivace.** *f* *arco*

mf *p* *p* *p*

73

p *fp* *fp* *molto cresc.* *ff*

f *p* *p* *p* *fp* *fp*

74

fp *fp* *p* *fp* *fp* *p*

Allegro moderato.

fp *fp* *fp* *ff*

75

I. *f* *p* *p* *p* *p* *p*

II. *f* *p* *p* *p* *p* *p*

III. *f* *p* *p* *p* *p* *p*

IV. *f* *p* *p* *p* *p* *p*

Violoncello.

76

I. *p* *pp* *p* *p*

II. *p* *pp* *p* *p*

III. *p* *pp* *p* *p*

IV. *p* *pp* *p* *p*

Molto vivace.

I. *p* *cresc.* *f* *p* *più p* *pp*

II. *p* *cresc.* *f* *p* *più p* *fp*

III. *p* *f* *p* *più p* *fp*

IV. *p* *f* *p* *più p* *pp*

Semper più mosso.

I. *f* *mf* *p* *f* *p* *f*

II. *f* *più f* *ff* *ff* *ff* *ff*

III. *ff* *ff* *ff*

IV. *ff* *ff* *ff*

Violoncello.

f *più f* rei-te zur Wal! *f* *f* *f*

cours au com - - bat!

p cre - - - scen - - - do *f*

Listesso tempo.

pp *pp*

Vater rüste dich selbst, sollst du be- *3* *3*

Toimême, père, arme-toi bien, rude assaut va t'assaillir.

cresc. *più f*

f in solchem *p* streit ich nicht gern, lieb ich auch muthiger *p* stehst, ich Lustige lass dich im

Pareille lutte *p* n'est pas mon fait, moi qui ne plais aux virils combats: l'assaut; l'espègle te laisse en

Stich. *f* *f* *f*

f *p* *cresc.*

f *p* *6* *1* *3* *3* *3*

p *cresc.*

f *tr*

Violoncello.

Molto animato.

p cresc. ff dim. p

Stand muss ich hier halten. Wo in Bergen du dich birgst, der Gattin Blick zu ent-gehn, einsam hier such ich dich
tant j'y tiendrai tê-te! En ces monts où tu te caches, fu-gant les yeux de l'é-pouse, seulei-ci je toi cher-

p p p

auf, dass Hil-fe du mir ver-hie-sest. Was Fricka kümmert, kündesiefrei. Ich ver-
ché, comp-tant sur ton assis-tan-ce! Que Fricka di-se tousses grièfs! Jusqu'à

p p f

nahm Hunding's Noth, um Ra-che rief er mich an: der E-he Hü-te-rin hör-te ihn, ver-hiess
moi Hunding's crie, ven-geance est due à son droit: c'est moi qui gar-de les liens sacrés; je reux

f

streng zu strafen die That des frech frex elden Pairs, das kühn den Gatten ge-kränkt Was so schlimmes schuf das Paar
sans faiblesse pu-nir l' affront grave et hardi, l'of-fen-se faite à l'é-poux! De quel crime est il char-gé,

f dim. p dol. dim.

lie-bend ein-te der Lenz der Min-ne Zauber ent-zück-te sie wer büsst mir der Min-ne Macht. Wu-
couple u-ni par l'A-prim? La-nourcharneurenchan-ta leurs sens: com-ment châti-er l'A-mour? Tu

dim. p f

thörig und taub du dich stellst als wüsstest für wahr du nicht, dass under E-he hei-ligen Eid, den hart-gekränk-ten, ich
veux rester sourd à ma voix, a-lors que tu sais pour tant que pour le saint serment conjugal, par eux bles-sé, je ré-

p p f p

Violoncello.

kla - ge. Un - heilig acht ich den Eid, der Un - lie - bende eint; und mir wahrlich mu - ße nicht zu, dass mit Zwang ich halte, was dir nicht
 cla - me! Nul sont pour moi les serments des couples sans a - mour; n'es - pè - re donc pas m'obliger d'ê - tre ta - cher de force ce qui lé -

pizz. arco

f *p* *f* *p* *p*

haf - tet. Dem wo kühn Kräf - te sich re - gen, da rath ich of - fen zum Krieg. Achtest du rühmlich der E - he
 chappe: où l'ef - fort li - bre sa f - fir - me, ma voix l'ex - ci - te aux luttes! Si tu permets l'adultère a -

p *p* *f* *p*

Vivo. Moderato.

Bruch so prah - le nun wei - ter und preis es hei - lig, dass Blutschande entblüht dem Bund eines Zwilling - paars
 mour, pour suis ton ou - vra - ge, ho - no - re et van - te le crime sans é - gal, l'in - ces - te des deux jumeaux!

cresc *ten.* *trem.* *sp div.* *più p* *fp* *più p* *p cresc.*

Wann ward es er - lebt dass lieb - lich Geschwister sich lieb - - ten?
 Quand donc a - ton vu que soeuret frè - re su - nis - sent?

f *ff* *ff* *mf* *cresc.* *ff*

I. *dim.* *p dol.* *p*

II. *p* *p*

I. *p* *p* *p*

II. *p* *p*

I. *p* *pizz.* *p*

II. *p* *pizz.* *p*

Violoncello.

Molto animato.
arco
p *molto cresc.* *ff* *dim.*

wil - den Wäl - sungen zeugtest? heraus sag' ichs: traf ich den Sinn? Nichts gilt dir der
fis ces Wäl - sungen fauves? C'est là ton but... t'ai-je com-pris? Tu comptes pour

p *f* *f*

Heh-ren hei-li-ge Sip-pe; hin wirst du Al-les, was einst du ge-ach-tet, zerreißest die Ban-de die selbst du ge-
rien la ra-ce su-blime! Tu nies les lois qui guidaient ta con-dui-te, tu brises les liens é-la-blis par toi-

mf *f* *mf* *mf* *più f*

bun-den, lö- sest la- chend des Himmels Halt. Dass nach Lust und Lau-ne nur wal- te diess
mê-me, romps en riant le pouvoir des cieux! pour la li-bre joie et l'humeur de ces

10 *ff* *p* *p*

fre-velnde Zwi- lings-paar, dei-ner Un- treu-e zucht-lo-se Frucht. Frucht.
deux trophardis jumeaux, re-je- tons que ton crime a cré-és!

più p *sf* *cresc.* *f*

p *p* *f* *p*

p *f* *p*

12 pizz. 1 2 3

arco *f* *p* *p* *p*

2 3 4 13 *p* *ff*

Violoncello.

pizz. 1 pizz. 1 arco

14 **ff** es denn aus **f** fülle das Maass **f**
à pré-sent! **f** Va jusqu'à bout!

die Be - trog - ne lass auch zer- **ff**
tu me trom - pes, fais qu'on m'é- **ff**

Poco più lento.

dim. Nichts lerntest du wollt'ich dich lehren, was **p** nie du erkennen
Rien ne l'instruï, quand je t'explique ce **p** qui t'est caché tou-

kannst, eh dir er - tagte die That - **p** magst du verstehn **p** doch was noch nie sich
jours, a-vant qu'éclate le fait! **p** mé ton savoir; **p** mais ce que nul n'u

15

I. **trem.** traf **p** trachtet mein **pp** Sim. Eines höre **pp** **p**
vu, **p** tout mon dé - sir! Or, é - coutel! **pp** **p**

II. **p** **pp** **p**

16 **pizz.** **pp** die, wie noth sie den Göttern, dem Gott doch zu wirken ver - wehrt.
que, pressé de dé-tresse, le Dieu pourtant ne peut point tenter! **pp**

Bass arco

I. mit tielem Sinn täuschen; was Hehres sollten Helden je wirken, Göttern wäre ver - wehrt, deren Günst in ihnen nur
Détour ha - bile pour me sur - prendre! l'ex - ploit que ces héros pourraient fuire, **p** **p** **p** **p**
trophaut pour leurs Dieux de qui l'aide en eux seule a -

II. **fp** **p** **p** **p**

wirkt? **f** Muthes achtest du nicht **mf** hauchte Menschen ihn ein **f** Bliden den Blick? **f** Schutz scheinen sie stark
gu? **f** propre compte-t-il pas? **mf** la soufflé dans leur cœur? **f** éclaircir leur regard? **f** ils semblent forts par toi

Animato

Stachel streben sie auf, so mir Ewgen du **f** mit neuer List willst du mich be-lügen, durch neue Hänke jetzt mir ent -
ils vont en a-vant; toi vanté par toi contre **f** Ton cœur médite quelqu'autre leur re. quelqu'autre ruse pour me sé -

Violoncello.

f *p* *cresc.*

rinnen. *p* doch diesen Wäl-sung gewinnst du dir nicht. in ihm treff ich nur dich, denn durch dich trotz er al-

duire, *mais à ce.* *Wäl-sung tu dois re-noncer:* *en lui toi seul parais, car par toi seul il a -*

17 *f* *p* *f*

lein In wilden Leiden erwuchs er sich schirmte ihn nie so

güt! *End'après* *peines, tout seul il s'est* *là laissé seul!* *Que*

schütz' auch heut' ihn nicht *f* Nimm ihm das Schwert, das du ihm ge-schenkt! Das Schwert? Ja das Schwert, das

seul il reste donc. *Prends-lui le fer donné par ta main!* *Le fer? Oui, ce fer, qu'un*

18 *f* *pp*

zauberstark zuckende Schwert, das du Gott dem Soh-ne gabst. Siegmund gewann es sich selbst in der Noth.

charme saint a rendu fort, et qu'au fils donna le Dieu! Siegmund le prit de lui même en l'an - goisse.

du schufst ihm die Noth, wie das neidliche Schwert; willst du mich täuschen, die Tag und Nacht auf den Fersen dir

Toi seul fis l'an - goisse, et de toi vient le fer. *Trompes-tu cel - le qui nuit et jour a suivi tous tes*

folgt? *f* *p* *sf*

pas? Für ihn *Pour lui* stie.ssest du das Schwert in den Stamm du ver-hiesest ihm die heh-re

tu plantas le fer dans le frêne; à son bras le glai-ve fut pro-

19 *p* *tr* *tr* *f*

Wehr: willst du es leug-nen, dass nur deine List ihn lock-te, wo er es fänd.

mis; ne l'as-tu pas a - me-né, par ta ru - se seu - le, au point mar-qué?

cre - - scen - - do

dim. *p* *p*

Mit Un-freien streitet kein Edler. Le Li-bre dé-daigne l'Es-clave,

p *cresc.* *f* *f* *p* *f*

Sieg-mund ver-fiel mir als Siegmund, l'Es-cla - re, est

20 *ff* *dim.* *p*

Violoncello.

Violoncello staff 1. Dynamics: *p*, *p*, *p*, *p*, *f*, *piu f*.

Violoncello staff 2. Dynamics: *ff*, *f* pizz., arco, *ff*, *p*, *piu p*, *pp*. Tempo: **Più lento.**

Violoncello staff 3. Dynamics: *ff*, *p*, *piu p*. Tempo: **Più lento.**

Was verlangst du?
Que te faut-il?

lass von dem Wälsung.
Quit-te le Wälsung!

er geh seines
Qu'il suive son che-

Violoncello staff 4. Dynamics: *p*, *fp*, *f*, *p*. Tempo: **Più lento.**

Wegs
min!

doch du, schütze ihn nicht, wenn zur Schlacht ihn der Rii - cher ruft.
Mais toi, laisse le seul, au mo - ment du com - bat vengeur!

Ich schütze ihn
Je... le laisserai...

Violoncello staff 5. Dynamics: *p*, *p*, *cresc.*, *f*. Tempo: **Più lento.**

nicht. Sieh mir ins Au - ge, sin - ne nicht trug;
seul! Par-le sans feinte, point de men - songe!

die Wal - kü - re wend auch von ihm
lu Wal - kü - re soit con - tre lui!

die Wal - kü - re
La Wal - kü - re

Violoncello staff 6. Dynamics: *fp*, *f*. Tempo: **Più animato.**

wal - te frei! nicht doch!
mar - che libre! Non pas!

dei - nen Wil - len voll - bringtsie al - lein: ver - bie - te ihr Sieg - mund
ton rouloir - règ - le seul tous ses pas: dé - fendstui donc Siegmund rai -

sempre animato.

accelerando

Violoncello staff 7. Dynamics: *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*. Tempo: **molto cre - - scen - -**

Sieg -
queur!

21

Violoncello staff 8. Dynamics: *f*, *f*, *f*, *f*. Tempo: **molto cre - - scen - -**

do

p pizz.

5

Violoncello staff 9. Dynamics: *f*, *f*. Tempo: **molto cre - - scen - -**

Schutzlos find' ihn der Feind.
Sieg - mund soit désar - mé!

Violoncello.

II. SCENE.

Violoncello.

tempo
arco 3
Animato.
p cresc. f Was ex -

f ist dir? f was er - schreckst du mit Sorge dein Kind? ver - traue mir! dim. ich bin dir treu, sich
plaque?... Oh pour - quoi effray-er ton en - fant! Ra-conte moi!... mon cœur est sûr: rois,

Moderato.
pp Brünhilde bittet.
Brünnhilde priel... 27 pp pp

lass ichs verlauten, lös ich dann nicht meines Willens haltenden
Si je l'exprime, n'est-ce bri-ser ce qui tient en-cormou -

Hatt? zu Wotans Willen sprichst du, sagst du mir, was du willst, wer bin ich, wär ich dein Wille nicht?
loir? A ton vou - loir tu par - les, me disant ton dé - sir: qui suisje, horston vou - loir vivant?

Was keinem in Worten ich künde, unausge-sprochen bleib es denn ewig.
Ces choses qu'à tous mon cœur cèle, in - exprimées toujours qu'elles restent!

dir. **Più lento.**
mit mir nur rath ich, red ich zu dir.
à moi je par-le, par-lant à toi. pp

als junger Liebe Lust mir verblich, verlangte nach Macht mein Muth: von jäh'er Wünsche
Du jeune Anourla joie m'ayant fui, mon cœur souhaita le Pou-voir: l'ardent désir grou -

Wüthen gejagt, ge - wann ich mir die Welt. pp Unwissend trugvoll Untrene ibt ich, band durch Ver -
dant en ce cœur soumit le monde en - tier; sans le comprendre, œuvre trompeuse, j'ai sous mes

träge, was Unheil barg: listig verlockte mich Loge, der schwei - fend nun verschwand p
lois eng-lo-bé mal: Loge m'a pris dans ses ruses, et puis, errant, a fui.

Vonder Liebe doch mocht ich nicht lassen in der Macht verlangt ich nach Min - ne die Nacht gebardet
Mais l'Amour demeurait mon en-ri-e, mon Pouvoir rêvait la ten-dres-se. 28 Les fils des nuits je

I.
II.

Violoncello.

bun - ge Ni - be - lung, Al - be - rich bruch ih - ren Bund; er fluch - te der Lieb und ge - wann durch den Fluch des Rheines glänzendes tris - te Ni - be - lung, Al - berich, s'en li - bé - ra; il maudit tout A - mour, et con - quit par ce cri - me l'orsplendide du

I. *p*

II.

Gold und mit ihm mass - lo - se Macht. Den Ring, den er schuf, ent - riss ich ihm li - stig; doch nicht dem Rhin, et par lui tou - te puis - sance. L'Anneau qu'il forgea, ma ru - se sut le prendre; mais au

I. *pp*

II.

Rheingab ich ihn zurück, mit ihm be - zahlt ich Walhalls Zinnen, der Burg, die Rie - sen mir warn - te vor e - wi - gen Eu - de. Rhin je ne l'ai rendu: j'en ai pay - é le prix du Walhall, le burg que de forts Géants, me prédi - sant ruine éter - nel - le.

29

pp

Vom Ende wollt ich mehr noch wissen doch schweigend ver - schwand mir das Weib. Da ver - lor ich den leichten Muth: zu Je vou - lus en savoir plus en - co - re... mu - et - te, la Wa - la disparut... Je per - dis ma joyeuse ardeur, sa -

I. *pizz.* *arco*

II. *p* *sf* *sf*

wis - sen be - gehrt es den Gott: in den Schoos der Welt schwang ich mich hinab, mit Lie - bes - zau - ber zwang ich die Wa - la voir fut le rê - ve du Dieu; jus - qu'au cœur du mon - de je descendis: le char - med'amour sou - met la dé - es - se,

I. *p* *p*

II. *f* *p* *cresc.*

Violoncello.

I. II.

stört' ihres WissensStolz, dass sie Re - de nun mir stand Run - de em - pting ich von ihr; von
dompte son fier savoir, et la force à me par - ler. D'elle j'ai su des se - crets; par

dim. rall. p più p

mir doch em - pting sie ein Pfand: der Welt wei - se - stes Weib ge - bar mir, Brünn - hil - de,
moi son sein a con - çu: len - fant née de la Tou - le Sa - ge, Brünnhild, c'est

Un poco più animato.

I. dich. toi. *p* *dim. p* *am* Streit uns *assant que*

II. *pdol.* *dim. p*

III. *p* *dim. p*

IV. *p* *dim. p*

pe ps. s. s. q. #s. #s. s. dim. p

I. fin - de der Feind, hiessich euch Helden mir schaffen: die her - risch wir sonst in Ge - se - tzen hielten, die Männer, denen den
veut l'enne - mi, vousmême - niezlesplusbraves: ces Hommes courbés sousnoslois sé - vè - res, ces Hommes, dont nousbri

II. *p*

ps. s. s. dim. p

I. Muth wir gewehrt, die durch trü - ber Ver - trü - ge trü - gende Ban - de zu blin - dem Ge - hor - sam wir uns ge -
sâ - mes l'ardeur, que nos pac - tes si - nis - tres, liens de men - son - ge, vouentaux a - ren - gles o - bé - is -

II. *cresc.* *p*

cresc.

I. bin - den die solltet zu Sturm und Streite ihr stacheln ihre
san - ces, vous dûtes les rendre promptsauxbatailles et de

II. *pizz.*

5

Violoncello.

arco **Più lento.**

p *p* *più p* *pp*

p *p* *p*

cresc. *mf* *p* *più p*

Dann wä-re Wal-hall ver-lo-ren: der der Lie-be fluchte, er allein nütz-te nel-disch des Ringes Runen zu aller
 a-lors le Wal-hall suc-combe! car le Nain ja-dis mau-dit l'Amour, et lui seul peut u-ser du charme pour l'éter-

I. *pizz.* *arco* *pp* *arco* *poco cresc.*

II. *pp* *pizz.* *arco* *pp*

Ed-len end-lo-ser Schmach; der Hel-den Muth entwendet' er mir, die Küh-nen sel-ber zwäng'er zum Kampf, mit ih-rer
 nel-le honte des Dieux il peut ga-gner à lui mes Hé-ros, for-cer les bra-ves même à tra-hir, par leur ef-

I. *p* *cresc.*

II.

32

Kraft bekriegte er mich, sor-gend sann ich nun selbst, den Ring dem Feind zu entreis-sen. Der Rie-sen
 fort me vaincre à montour. J'ai cherché le mo-yen de soustraire l'Or à ses ru-ses. veilleur a-

I. *mf* *p* *p*

II.

Violoncello.

ei - ner, de - nen ich einst mit verfluchtem Gold den Fleiss ver - galt, Faf - ner hü - tet den Hort, um den er den
 vi - de, l'un des Géants qu'avec l'Or mau dit ja - vais pay - és, Faf - ner, gar - de cet Or, qu'il eût meurtri -

pizz.
 p

Bru - der ge - fällt. Ihm müsst ich den Reif entrinnen, den selbst als Zoll ich ihm zahlte
 er de son frère. Comment lui ra - vir l'Anneau qu'il re - çut de moi pour sa - lai - re!

pizz.
 p arco

p pp

der durch Ver -
 si les trai -

stacc. cresc. sf

Più animato.

träge ich Herr, den Verträgen bin ich nun
 tés me font roi, des traités je suis le cap -

pp

33

Ei - ner könnte, was ich nicht darf
 seul pour - rait l'impossible ex - ploit:

p

p

semprè animato cresc. p

34 sf p sf

p cresc. dim.

I. p p pp sf p
 II. sf p

Violoncello.

35 $\frac{12}{2}$

f *p* *f* *p* *f* *p*

36

ff *accel.* *riten.* *p*

ge-gen der Götter Rath rei-zte kühn ich ihn auf ge-gen der Götter
 con-tre les lois des Dieux j'ai poussé sa va-leur: et contre leur ven-

p *f*

Rache schützt ihn nur einzig das Schwert, das sei-nes Got-tes Gunst ihm be-schied
 geance seul le pro-tè-ge le - pée que la fa-veur d'un Dieu lui don-na.

p *f*

wie wollt'ich H-stig selbst mich be-lügen? so leicht ja entfrug mir Fricka den Trug zu
 Qu'ai-je vou-lu men-tir à moi-même? L'erreur fut si bien par Fricka montrée son

Vivace. $\frac{1}{4}$ arco
 Pizz.

p *f*

iefster Scham durch schaute sie mich Ih-ren Willen muss ich ge-
 oeil rit clair ma hon-te sans nom! a son voru je dois sa-tis-

fp *f*

1 2 3 4

fp *f*

Pos. arco
 38 *div.* *p* *accel.* *cre-scen-do* *ff* *fp* *f* *fp*

fp *f* *ff* *fp* *f* *fp*

I. II.

p *accel.*

Violoncello.

I. *f fp f fp fp cresc. più f ff* 2 39

II. *ff* 2

Lento.

p pp pp Des des

wilden Wortes der Wala
mots sinistres de Wala: *p* 1 *più p* 2

pp cresc. sf 3 4

p sf 40 2 *pp* *tram.*

ver-nahm ich die
l'ai su récemment *pp*

f fp *dim.* *f più f* *f* *f p*

41

Molto largo. 1 *p ff*

So nimm meinen Segen Bé-ni soit ton règne,
Nib-lungen Sohn! was tief mich e-kelt, dir geb' ichs zum Er-ge Der
Ni-blung fu-tur! ce qui mé-coeure, prendsen thé-ri-ta-ge: l'i-

Gott - heilt nich-ti-gen Glanz, zer-na-ge ihngie-rigder Neid.
clat des Dieux, ce né-ant, — qu'il meure, par toi dé-ro ré!

Un poco più animato. *ff p cresc. più f*

42

ff dim. p più p Fromm streite für Fricka.

Violoncello.

pizz. *arco* *pizz.*

p Eh' und Eid *p* kiese auch ich *p* was fromme *fp* mir signer Wille *p* eien
 lois sa-crées! *p* fais mon décret: que sert de *fp* vouloir moi-même? *p* Je ne

arco *pizz.* *dim.* **Un poco animato.** *pizz.*

Frei- *f* en kann ich nicht wollen *ff* für Frickas Knechte kämpfe nun du.
 puis rê-ver l'E - tre Libre: *ff* pour qui sert Fricka lutte a présent!

arco

p *p* *p* *fp*

p *fp* *p* *p* *p* *p* *p*

cresc. *f* *f*

43 *p* *p* *cresc.*

f *p* *f* *f* *sempre f*

44 *ff* *ff* *ff* *dim.*

p *più p*

cresc.

45 *mf* *più f* *più f*

ff *f* *f* *f*

Violoncello.

f *più f* *ff*

trem. *p* *cresc.* *rit.* *p* *molto cresc.* *ff*

ff *ff* *p* *cresc.* *ff*

p *f* *p* *f*

reize mich nicht! *p* was ich be - fahl Siegmund falle!
l'ère du Dieu! *f* *selon mon dé-cret: p* *f* *Siegmund tombe!*

pizz. *arco* *p* *f* *mf* *cresc.* *ff*

Dies sei der Wal - Werk! *f* *mf* *cresc.* *ff*
Tels soient ton œurre *toi!* *cre - - - scen - do*

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff* *ff* *p*

So sah ich Siegvater nie, er - zürnt ihn sonst wohl auch ein Zank *p*
Tel air jamais n'eût le Père, en-cor qu'il soit vite ir - ri - té... *più p*

p *più p*

Animato. *Sempre più lento.* *a tempo*

p *p* *più p* *rit.* *p*

2 zu böser Schlacht schleich ich heut zu *p* *dolcissimo* *più p* *rit.* *p*
Mon pas se traîne au combat cru -

più p *rit.* *con sordino* *pp* *espressivo* *ma pianissimo*

pp *senza sord.*

7 49 *Molto lento.* *pp* *senza sord.*

Violoncello.

III. SCENE.

Più animato.

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Più animato'. The score includes various dynamic markings such as *p*, *cresc.*, *dim.*, *ff*, *pp*, *più p*, *riten.*, and *mf*. There are also performance instructions like 'Bass' and 'der Qu'aux'. Measure numbers 50, 51, 52, and 53 are clearly marked. The score concludes with the tempo change 'Un poco più lento'.

ff Wind mag sie verwehn, die ehrlos dem Edlen sich gab
 nents rou-le ce corps, qui vil au héros s'est don - né!

Violoncello.

1 2 3 4 5 6 1 2 3 4 5 6 54 3

Animando. 1 1 2 3 4 55 3

9 8 1

1

56 1

57 pizz. 3

arco 2 3 3 3 3

Animato. 3 3 3 3 3 3 3 3

3 58 trem. p die. trem.

cresc. ff 1

Lento. 3 59 *ral - len - tando* p piup

con sord. brünstig-ge-liebter, leuchtender,
frè-re que jaime, toi ma lu

Animato. Bass 1 5

Violoncello.

60

Violoncello musical notation for measures 60-61. Measure 60 starts with a *p* dynamic and a *cresc.* marking, followed by a *f* dynamic. Measure 61 features a *p* dynamic. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4.

61

Violoncello musical notation for measures 61-62. Measure 61 features a *più f* dynamic, and measure 62 features a *ff* dynamic. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4.

Bruder! mein Bruder! Siegmund! ha! Schwester Ge-lieb-
 Frère! mon frère! Siegmund... ha! Ché-rel ai-mé-

Più lento.

Piano accompaniment for measures 61-62. The right hand features a *Corona* marking and a *pp* dynamic. The left hand features a *pp* dynamic. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4.

Bass Clarinet accompaniment for measures 61-62. The instrument is marked *Bass Clar.* and features dynamics of *più p*, *pp rit.*, and *ppp*. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4.

IV. SCENE.

Molto solenne.

65

Violoncello musical notation for measures 62-65. Measure 62 starts with a *pp* dynamic. Measure 63 features a *pp* dynamic. Measure 64 features a *p* dynamic. Measure 65 features a *pp* dynamic. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4.

Auf der Walstatt al-lein erschein- ich Ed-len, wer mich gewahrt, zur Wal korich ihn mir.
 Sur le champ du combat je vais aux bra-ves: qui m'a-perçoit, la mort là de-si-gné!

Violoncello musical notation for measures 65-66. Measure 65 features a *pp* dynamic. Measure 66 features a *pp* dynamic. The key signature is B-flat major, and the time signature is 3/4.

Violoncello.

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

67 6 68 4 *p* 69 11 70 *con sord.* *pp* *dir. pp* 71 *Viola.* *ten.* *cresc.* *pizz.* 3 *pizz.* *arco* 5 *pp* *pizz.* 3 *pizz.* *p* *arco* 5 *ff* 72 7 *con sord.* *ff* *p* 73 3 *pizz.* *dir.* *f* *p* *arco* 2 *f* *cresc.* *f* *piuf* *f* *p* *p* *p* 74 *p* *cresc.* *f* *f* *ff* *p* *cresc.* *f* *ff* *senza sord.*

Violoncello.

accel. *3* *75* *b* *con sord.*

Schweig und schrecke die Schlummernde nicht. *dolce*
 Taïstoi et n'éveille pas l'endor - mie!

p

mf *p* *v* *cresc.*

p *cresc.* *più f* *ff* *f* *più f*

ff *p* *cresc.* *ff* *ff* *senza sord.*

ten. *3* *Tempo I.* *1* *con sord. pp* *pp*

pp *riten.* *p* *77* *3* *3* *3* *p a tempo* *f*

ten. *p* *3* *mf* *p* *3* *3* *3* *p* *mf*

p *3* *3* *3* *78* *3* *3* *3* *p*

p *3* *3* *3* *79* *3* *3* *3* *p* *f* *dim.* *p* *ten.*

p *p* *cresc.* *più f* *div.*

Violoncello.

senza sord.

1 *f* *ff* *p* *f* *p*

p *p* *p* *p* *fp* *f*

80 *ten.* *p* *cresc.* *dim. p* *p* *f*

2 6 6 6 6 6 6 6 6 6 81 4

f *p* *fp* *f* *cresc.* *ff*

f *ff accel.* *piu f*

82 *Molto vivace.*

ff *ff* *p* *cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff* *dim. mf* *f* *dim. p*

p *cresc.* *f* *ff*

83 *p* *cresc.* *f*

Nun rüste dich
Pré-pa-re-toi

Held traue dem Schwert und schwing es ge. tröst: treu hält dir die Wehr wie die Walkü. re
bien! Crois à l'é-pée, et frap-pe sans peur: sûr bril - le le fer, et ta Walküre est

84 *trou. sûre* *p* *p* *cresc.*

f *mf*

Auf der Walstatt seh ich dich wieder
Au com-bat proche je te re-trouve!

Violoncello.

90 *cresc.* *f* 4

Più lento. 5 *senza sord.* *pp* 3

91 *p* 3 3 3 3

p *cresc.*

Animato. 2 *molto cresc.* *f*

92 *f* *ff* *f* *dim.* *dim.*

92 *p* *f* *p*

93 *p* *fp* *fp* *fp* *cresc.* *f* *p*

94 *p* *f* *p* *fp*

cresc. *f* *ff* 3

ff 3 *ff*

95 *ff* 4

Violoncello.

fp *cresc.* *ff*

ff *dim.* *6* *dim.*

1 *pizz.* 96 *Animando.* 1 *arco*

p riten. 4 3 *p* *p* *cresc.*

97 *ff* *rall.* *f* *dim.*

Lento. 4 *pp*

pp *pp*

gerächt, was Spott ihr schuf.
vengea tous ses af-fronts.

1 *pizz.* 1 *arco*

f *p* *f* *p* *cresc.*

Molto vivace.

f *più f* *f* *f*

98 *più f* *ff* *ff* *ff*

ff *ff* *ff*

ff *ff*

f *più f* *ff*

Violoncello.

III. Aufzug.

I. Scene.

Animato.

2

f *f* *p*

cresc. *più cresc.*

più f

f *mf*

più f

ff *ff*

mf *mf*

p *cresc.* *p*

Violoncello.

5 *ff* *ff*

sempref

6 *ff* *ff*

f *f* *p*

p *p* *f* *p* *f*

cresc. *f* *f*

8 *p* *p* *f* *p*

1 *p* *p* *cresc.*

1 *f* *p* *cresc.*

9 *f* *p* *p* *p* *f*

1 *dim.* *p* *p* *p* *f* *f*

10 *molto cresc.* *ff*

2 *ff* *ff*

3 *ff* *ff*

4 *ff* *ff*

5 *ff* *ff*

6 *ff* *ff*

Violoncello.

1 2 3 1 2 3

sempre ff

sempre ff

3 12 *ff*

I *ff*

II *ff*

f *più f* 13 1

ff *ff*

I 1 *ff* *p* 1 *f*

II 1 *f*

14

I 1

II 1

I *f*

II *f*

Violoncello.

15

16

18

her! In brünstigem Ritt jagt Brünhilde her!
 ci! D'un vol de tem-pê-te Brünnhilde vient!

Hojatoho hieher hie -
 Höitoho! Ici! I -

Tromb.

19 Più animato.

Violoncello.

p *mf* *p*

p *p*

20 *cresc.* *mf* *p*

cre - - scen - - do *f* *dim.* *p*

p *piùf* *f*

f *piùf* *ff* *p*

21 *p* *piùf* *f*

22 *ff* *f* *piùf* **Vivace.**

ff *p* *f* *p*

cresc. *f* *p* *f* *p* *f* *p* 23 *f* *p*

f *dim.* *p* *p*

cresc.

cresc. *f* *piùf* *ff*

Violoncello.

24

25

Wah - ret dies Weib!
Grä - ce pour elle!

Hört mich in Ei-le: Sig-lin-de ist es, Sigmunds Schwester und Braut:
Vi - te j'ex-plique: Sieglinde on la nomme de Sigmunds sœur et a - mante:

a tempo

3

ge-gen die Wäl - sun-gen wü - thet Wo - tan in Grim; dem Bru - der soll - te Brünn - hil - de heut ent - zie - hen den Sieg, doch
contre les Wäl - sun - gen Wo - tan gronde en cour - rous; au frè - re je de - vais en ce jour ô - ter la victoire; mais

3

Sigmund schützt ich mit mei - nen Schild, tro - tzend dem Gott, der traf ihn da - selbst mit dem Speer: Sigmund fiel, doch ich
Sigmund fut cou - vert par mon bras, con - tre le Dieu; ce Dieu là lui - mê - me frap - pé: Sigmund meurt; et moi,

3

floh fern mit der Frau; sie zu ret - ten eilt ich zu euch, ob noch Ban - - - ge auch ihr
prom - - pte, je m'en - fuis; j'en - traînai vers rous cet - te femme, in - plo - rant - - - ge vous, trem -

26

ber - get vor dem stra - - fen - den Streich:
bian - te, son sa - lut et le mien!

5 6 1

Violoncello.

f p f p f p f p f p ff p

f p f p f p 27 *p*

p 1 12/8 *ff*

Schrecklich schnaubtes da - her
souf - fle gronde effray - ant!

28

We - he der Ar - men, wenn Wo - tan sie trifft: den Wäl - sun - gen al - len droht er Ver - der - ben! Wer leiht
Pau - vre vic - ti - me, si Wo - tan lät - teint: sa hai - ne des Wälsungen veut les dé - trui - rel... Mes sœurs,

p *cresc.* *f*

3

- mir voneuch das lüch - te - ste Ross, das flink die Frau ihm ent - führ? auch uns rätst du ra - sen - den
- qui de vous me prête un cheval, pour lui ra - vir cet - te femme? Tu veux donc nous ren - dre re -

p *f* *f*

Trotz? belles? Ross wei - esse, Schwester, leih mir dei - nen Ren - ner! Vor Wal - vä - ter floh der Flie - gen - de nie!
Rosswei - sse, chère, prête ta mon - tu - re! Sa cour - se ja - mais n'a fui loin du Père.

f *p* *f* *f* *f*

3

Helm - wi - ge hü re! dem Va - ter ge - horchich! Grim - ger - de, Ger - hil - de! gönnt mir eu'r Ross! Schwertlei - te, Sieg - ru - ne!
Helmwige, é - cou - te! Je res - te sou - mi - se. Grim - ger - de! Ger - hil - de! Vite un che - val! Schwertlei - te! Sieg - ru - ne!

f *p* *mf* *f* *p* *cresc.*

seht mei - ne Angst. o seid mir treu, wie traut ich euch war. Ret - - - lei die strau - ri - ge
Vois ma terreur! Oh! ai - dez - moi, mes sœurs tant ai - mées: grâ - - - ce pour l'humble é - plo -

- scen - - do *f* *p* *cresc.* *f*

Violoncello.

29

Weib
rée!

Vivace.

f *ff* *dim.* *pizz.* *pp* *pp*

Nicht seh-re dich Sor - ge um mich. ein - zig
Re - nonce à rien crain-dre pour moi: seu - le

tugt mir der Tod! Wer hiess dich Maid, dem Harst mich ent - fuh-ren? Im Sturm dort hätt ich den Streich em
m'ai - de la mort. Pour quoi vinstu m'ô-ter du dé - sas-tre? J'au - rais re-çu là le coup mor-

pizz. *arco* *pp* *pp* *pp* *p*

pfahn von dersel - ben Waf-fe, der Siegmund fiel; das En - de fandich vereint mit ihm! Fern von Siegmund, Siegmund, von
tel, de cette ar-me mê-me, dont Siegmund meurt: frappée moi - mê-me, u-nie à lui! Loin de Siegmund - Siegmund, de

Più animato.

fp *fp*

30

dir O deck-te mich Tod, dass ichs den-ke! soll um die Flucht dir Maid ich nicht illu-chen, so er - hö - re hei - lig mein
toi! Puis - sé-je en la mort fuir ce songe! Si je ne dois mau-di-re ton ai-de, sainte - ment ex-au-ce mes

Vivace.

f *p* *p* *p* *cresc.*

Fle - hen: Sto - se dein
lar - mes: plon - ge ton

pizz. **Animato.**

più f *f* *ff* *p* *mf*

f *p* *p* *f*

ff **molto ritace e furioso** *ff*

fp *cresc. f* *fp*

Violoncello.

I. *mf pizf*
II. *p fp*

p fp p fp f

f pizf ff con fuoco

ff II.

so fliehe denn
Fuis donc au plus

p

vi-lig und fliehe al-lein! Ich blei-be zurück, bie-te mich Wo-tans Ra-che: an mir zög'rlich den Zür-nen-den
ri-te et fuis toute seule! je... reste et j'attends, seule à Wo-tan je m'offre: sur moi seule arrê-tant ses fu-

cresc. f p fp p fp

hier, wäh-rend du sei-nem Ra-sen ent-rinnst.
reurs, pour que toi tu é-vi-tes sa rage.

p piz. pp arco pp

Nach O-sten weit hin dehnt sich ein Wald, der Niblungen Hort entführte Fafner dorthin.
Vers l'Est au loin s'é-tend la Fo-rêt: des Niblungen l'Or y fut par Fafner traîné.

piz.

arco p cresc. f pizf ff

Molto animato e furioso.

ff

eile nach Osten ge-wandt!
l'heure, vers l'Est hâte-toi!

Muthigen Trotzes er-trag alle Müh'n
Va, coura-geuse, bra-vant tout dan-ger,

Violoncello.

II. SCENE.

Tumultuoso.

40 *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

p *cresc.* *più f*

41 *p* *f* *f* *p* *cresc.* *f*

f *f* *p* *più f* *ff* *ff* *ff*

Freche! Ich weiss, mir. Wei - chet von ihr, der e - wig Ver - worf - nen, wie ih - ren
 lô - se! Je sais: vous. Seu - letaissez la, maudite é - ter - nel - le, qui a mau -

42 *f* *ff* *dim.* *p* *p* *p*

Werth von sich sie warf! dit son pro - pre rang!

p *cresc.* *f*

Weich - her - zig - es Fil - les au coeur

43 *p* *f* *p*

Wei - ber - ge - zücht! so mat - ten Muth ge - wannt ihr von mir? Er - zog ich euch kühn zum Kämpfe zu ziehn,
 faible et tremblant! Desprit si lâche vous ai - je cré - ées? Vous ai - je don - né lau - dace aux combats, rîen.

p *cresc.* *f* *p*

schuf ich die Her - zen euch hart und scharf, dass ihr Wil - den nun weint und greint, wenn mein Grimm ei - ne treu - lo - se
 vous ai - je fait le coeur froid et dur, pour vous voir je - ter pleurs et cris, quand mon bras sur l'in - fi - dè - le sé -

Violoncello.

Più largo.

strafft? **ff** *ten.* **p**
 tend? **ff** *dim.* **p** So wisst denn, Wünschende, was die ver-brach, um die euch
 Sachez, pleu-reu - ses, lac-te com-mis par cel-leque

pizz. **p** **ff** *dim.* **p**
 Zagen die Zähre ent-brennt plaignent vos lâches san-glots:
 Keine wie sie kannte mein innerstes Sinnen! nulle comme elle n'a pé-né-tré ma pen-sé-e;

ff *dim.* **p**
 Keine wie sie wusste den Quell meines Willens nulle comme elle n'a su mes vœux dans leur source!
 sie selbst war meines C'est elle qui dans son

p **ff** *dim.* **p** **p**
 Wunsches schaffender Schoos sein créait mon dé-sir:
 44 und so nun brach sie den seligen **p** Bund, dass treulos
 ain-si, bri-sant la douceur de ce **p** lien, son traître

p **ff** *dim.* **p** **f**
 sie meinem Willen ge-trotzt, mein her-schend Ge-bot of-fen ver-höhnt, gegen mich die Waf-fe gewandt, die mein Wunsch al-lein ihr
 crime a bravé mon vou-loir, lar-rêt sou-ve-rain est ou-tra-gé, contre moi elle por-te les armes que moi seul lui mis en

f **p** **più f** **ff** **p**
 schuf. main!
 Hörst du's Brün-nhil-de? du, der ich Brünne, Helm und
 Par-le, Brün-nhil-de! Toi, de qui force, casque et

cresc. **f** **ff** **fp**
 Wehr, Won-ne und Huld, Na-men und Le-ben ver-lich? Hörst du mich Kla-ge er-be-ben und
 lance, grâce et beau-té, nom, e-xis-tence, sont à moi? Parle et ré-ponds à ma plain-te, trem-

p **p** **p** **Clar.** **Viola**
 birgst dich bang dem Klüger, dass feig du der Straf ent-flühest?
 blan-te qui te caches, et fris-lâchement lar-rêt
pizz. **arco** **Più lento.**

Violoncello.

1 46 1 *pizz.* *arco*

p *pp* *f* *ff* *p* *mf* *p*

hier bin ich, Va-ter *p* gebiete die Strafe *ff*
 Or-donne Pè-re: *p* décide la peine!

nicht straf ich dich erst, *f* deine Strafe schufst du dir selbst; durch meinen Willen warst du al-lein: *p* gegen
 Ta peine est ton oeuvre, et toi-même as fait ton ar-rêt. Par mon vou-loir ton être exis-tait: *p* contre

p *p* *cresc.* *f* *p* *p* *f* *p*

mich doch hast du ge-wollt, meine Be-fehle nur führtest du aus: gegen mich doch hast du be- *p* toh-ten
 moi pour-tant tu vou-lus; mes ordresses devaient être ta loi: contre moi pour-tant tu or-don-nes!

f *p* *f* *p*

p *più f* *f* *p* *p* *f* *ff*

p *f* *p* *f* *ff*

dim. *p* *arco* *pizz.*

Was sonst du warst, sagte dir *p* Wotan
 Ton rang passé, Wotan lex-pli-que:

p *arco* *ff*

was jetzt du bist, das sage dir selbst. *p* *ff* Wunschmaid bist du nicht mehr,
 ton rang présent, à toi de le dire! *p* *ff* Mon vœu n'est plus le tien;

p *ff* *trem.* *f* *pp* *ff*

Wal-küre bist du ge-wesen, nun sei fortan, was so du noch
 Wal-küre n'est plus ton être: *pp* de-meu-re donc, ce qu'en-cor *ff* tu se-

49 Vivace.

ff *pp* *f* *f* *f*

bist. *ff* *più f* du ver-stüest mich; *f* versteh ich den Sinn?
 ras! *ff* Me re-pous-estu? *f* c'est là ton ar-rêt?

f *trem.* *p*

nicht send ich dich mehr aus *pp* Wal-hall.
 Vis loin des cieux, loin du *pp* Wal-hall;

f *trem.* *p*

50 *f* *p* *pp* *p*

Violoncello.

Violoncello staff 1, measures 48-50. Dynamics: *p*. Lyrics: *bist du ge-schieden, tout te sé- pare,*

Violoncello staff 2, measures 50-51. Dynamics: *trem.*, *p*, *f*. Lyrics: *aus-ge-stossen aus der Ewigen Stamm, loin du tronc la branch morte est tombée: ge-brochen ist un-ser*

Violoncello staff 3, measures 51-52. Dynamics: *ff*. Lyrics: *Bund; aus meinem An-ge-sicht bist du ver-bannt*

Violoncello staff 4, measures 52-53. Dynamics: *dim.*. Lyrics: *Nimmst du mir Alles, was einst du*

Violoncello staff 5, measures 53-54. Dynamics: *f*, *p*, *cresc.*, *f*. Lyrics: *gabst? der dich zwingt*

Violoncello staff 6, measures 54-55. Dynamics: *pp*, *mf*, *p*, *stacc.*, *riten.*. Lyrics: *schliess ich dich fest, der Mann dann fange die Maid, der am*

Violoncello staff 7, measures 55-56. Dynamics: *f*, *fp*, *p*. Lyrics: *Wege sie pfindet und weckt. Halt ein!*

Violoncello staff 8, measures 56-57. Dynamics: *f*, *fp*, *cresc.*, *fp*. Lyrics: *Hörte ihr*

Violoncello staff 9, measures 57-58. Dynamics: *p*, *cresc.*, *più f*. Lyrics: *Wald durch die*

Violoncello staff 10, measures 58-59. Dynamics: *ff*. Lyrics: *Wald durch die*

Violoncello staff 11, measures 59-60. Dynamics: *ff*. Lyrics: *Wald durch die*

Violoncello staff 12, measures 60-61. Dynamics: *pizz.*, *arco*. Lyrics: *nicht, was ich ver- hängt? aus rer Schaar ist die traulose Schwester ge- schieden; mit euch zu Ross durch die*

Violoncello.

trem. *p*

Lüfte nicht reitet sie länger; die magd-liche Blume ver-blüht der Maid, ein Gatte ge-winnt ihre weibliche
plus se ca-brer près des vôtres; sa fleur p virgi-na-le se fane et meurt; lé-poux va ré-gner sur ce corps de dou-

56 *rall.*

Gunst, dem herr-schenden Man - ne gehorcht sie fort- an; am Her - de sitzt sie und
ceur; à l'Hom-me, son maî-tre, sa vie ap-par tient; as - sise elle fit au foy-

f p sf p stacc. rit. rall.

spiunt, al-ler Spot-ten-den Ziel und Spiel.
er, con-dam-née au mé-pris de tous!

stacc. rit. a tempo f ff

Schreckt euch ihr
Trem-blez-vous

Loos, so flieht die Verlor- ne; weicht von ihr und haltet euch fern Wer von euch warte,
pas? Quittez la maudi-te! Et pour jamais fuy-ez loin d'i-ci! Car si quelqu'une

f f f f

bei ihr zu weilen wer mir zum Trotz zu der Traurigen hielt, die Thörin theilte ihr Loos das künd' ich der Kühnen
près d'elle reste, et me pro-voque en prenant son parti, la folle aura même sort: j'annonce à l'orgueil ce-

f f f f

57

an- la! fort jetzt von
Loin de ce

hier meidet den Felsen. Hurtig jagt mir von hinnen, sonst er-harrt Jammer euch
rocl. loin de ces cimes! Promptes, prenez votre course: le mal-heur veille en ce

f f f f

Vivace.

I.
II.

Violoncello.

I.

II.

f *f* *più f*

I.

II.

ff **1**

I.

II.

58 *f* *più f* *ff*

I.

II.

meno f

dim. *dim.* *p*

59

pp *poco a poco più lento*

trem. *pp*

Violoncello.

III. SCENE.

Un poco lento.

War es so niedrig, was ich dir that, dass du so tief mir Er-niedrig-ung schaffst?
 Fus-je si bas-se, dans mon for-fait, que jusque là tu m'a-baisses ain-si?

zähme die dompte ta

Wuth und deute mir klar die dunkle Schuld, die mit starkem Trotze dich zwingt, zu ver-sto-ssen dein Traustes
 rage, et montremoi clair l'obscur for-fait, qui con-traint ton coeur en cour-roux à man-di-re len-fant le plus

Kind. Frag deine That, sie deutet dir deine Schuld. Deinen Be-fehl führte ich
 cher! Songe à ton acte, — lui seul t'explique ta faute! A ton vou-loir jô-bé-is-

stauden, wäht'ich, und strafte den wissenden Trotz: doch feiz und dumm dachtest du mich. So
 sus compren-dre, je dus châtier ta ré-volte: mais lâche et vil tu m'as ju-gé! a-

ich Verrath nicht zu rächen: zu ge-rung wärst du meinem Grimm. Nicht wei-se bin ich, doch wuss't ich das
 l'ors j'oublierais l'in-fi-dè-le, trop in-di-gne de mon courroux? J'i-gno-re tout, hofs cette cho-se

Elue, dass den Wälsung du liebtest. Ich wusste den
 seule, que le Wälsung, tu l'aimes. J'ai vu la dé-

versagtest du wusstest es so und wagtest dennoch den Schutz?
 d'èter ton aide. Tu vistout ce-là, et tu lasas pro-té-ger?

Violoncello.

64 *pizz.* *arco* *p* *più p* *pp* *p* *p*

dol. *cresc.*

65 *Animando.* *arco* *pizz.* *p* *1* *mf*

pizz. *1* *pizz.* *arco* *p* *f*

66 *p* *sf* *p* *f* *p*

f *p* *cresc.* *più f* *ff* *dim.*

rall. *1* *a tempo* *più p* *pp* *pp*

67 *pp* *cresc.* *p* *cresc.*

cresc. *poco f* *più f* *ff* *dim.* *rall.*

Un poco larg. *3* *pizz.* *arco* *pp* *p* *68* *pp*

pp *p* *f* *p* *f* *Animato.*

p *p* *f* *dim.* *p* *p* *zweifach mich*
double dé-ses -

69 *f* *più f* *So leicht wähetest du Wonne des Herzens er -*
Si ri - te tu goû - tas le bonheur d'un cœur

Violoncello.

worben, libre, *p* *p cresc.* *f*

rit. 70 *a tempo* *mf*

Liebe Quell im ge - quäl - ten Her - zen zu brünnen?
 ter l'A - mour de ce cœur ron - gé de tor - tures?
 Wo gegen mich
 Alors contre *mf*

p

mf *p* *f accel.* *f* *più accel.* meine de fi -

ff rall. *pizz.* *Pos.* *Moderato.*

er - ge Trauer zu enden:
 nir ma peine é - ter - nelle:
 da lab - te süß dich selige Lust;
 mais toi, de purs transports t'en irraient;

p *dim.* *Più animato.*

wonniger Rührung üppigen Rauschent. trankst du lachend der Lie - be Trank, als mir göttlicher Noth
 trouble su - a - ve, charme puis - sant, tu bois, heu - reuse, le philtre A - mour, quand moi, Dieu pleind'angoisse,

p *cresc.* *mf*

nagende Galle ge - mischt?
 seul, je ma - breuve de fiel?
 deinen
 Que ton

p *cresc.* *pp*

leichten Sinn lass dich denn leiten, von mir sagtest du dich
 vain dé - sir soit donc ton guide: de moi tu t'es sé - pa -

72

dir nicht darf ich Rath mehr raunen;
 chir de ton conseil fu - neste; ge - trennt,
 nicht dürfen traut wir mehr schaf - feu,
 nous ne de - vons niore en - sem - ble:

fp *p* *p* *cresc.*

f *p* *f* *più f* *Animato.*

soweit Le - ben und Luft darf der Gott dir nicht mehr be - gegnen
 dans le temps et l'es - pa - ce, le Dieu ne doit te con - naître!

ff *dim.* *dim.* *Più lento. 1*

Wohl taugte dir nicht die thör'ge Maid, die staunend im Rathe nicht dich ver -
 Ain - si ton en - fant n'a su tai - der, n'a - yant pu com - prendre quel fil ton

Violoncello.

stand, wie mein eigener Rath nur das Eine mir rieth: zu lieben, was du ge - liebt.
voeu quand mon propre voeu seu - le - ment me di - sait d'ai - merce que toi tu aimes.

Muss ich denn scheiden und scheu dich meiden, musst du spalten, was einst sich um - spannt, die eigne
Dois - je te perdre, te fuir crain - ti - re, dois - tu rompre ce qui fut u - ni, frappant d'e -

73

Hälft' fern vondir halten,
œil la moitié de ton être:

eh - - ren, Schan - denicht wol - len, die dich be - schimpft dich selbst,
nel - - le, crains un af - front retom - bant sur toi: toi - même

74

lie - sset du sin - ken, sähst du dem Spott mich zum Spiel! Spiel!
gis dans la hon - te, si tu me rois in - sul - tée! tée!

selig der Liebe Macht, folge nun dem, den du lie - ben
vil de l'A - mour la loi: suis à pré - sent qui tu dois ai -

musst mer.

gehorehen fort - an dem fei - gen Prahler gib mich nicht preis, nicht
subir le pou - voir, des bras d'un lâche au moins sau - ve - moi; que

75

werthlos sei er, der mich ge - winnt. Von Walvater schiedest du; nicht wä - len darflich für
seul un brave soit mon vainqueur! Ton coeur a ni - é mon Choix... choi - sir pour toi je ne

dich du zeug - teste in edles Ge - schlecht; kein Zager kann je ihm ent - schlagen:
puis. De toi u - ne race est is - sue; nul lâche jamais n'en peut naî - tre:

Violoncello.

pizz. *p* 76 arco *f* *dim.*

der wehlichste Held, ich weiss es, ent - blüht dem Wäl - sungen Stamm.
 l'au-gus-te Hé - ros_ je sais qu'il naî - tra des Wäl - sungen forts!

Schweig von dem
 Laisse la ra -

pizz. *p* arco *p* 77 pizz. *p* arco *mf* *f*

dim. *p* *p* *cresc.* *f* *p*

più p *pp* *f* 78 *ff* *lungo*

p *p* *dir.*

Nicht streb o Maid den
 En vain tu veux flé -

Muth mir zu stö - ren, er - war - te dein Loos, wie sich dir
 chir mon con - ra - ge; ne - cep - te ton sort, tel qu'il test
rall.

poco cresc.

wirft; nicht kie - sen kann ich es dir. doch fort muss ich jetzt,
 fait; moi - même n'y peux rien chan - ger. Je pars main - tant;
dim. *p* *p* **Più lento.** pizz.

fern mich verziehn; zu viel schon zögert ich hier: vonder Ab - wendigen wend' ich mich ab: nicht wis - sendar ich, was - sie sich
 loin vana route; j'ai mê - me trop atten - du: del'ensantquisé - loi - gna je m'éloigne; je dois rien sa - voir - de ses
 arco *p* *p*

wünscht. Die Stra - ge nur . . . muss vollstreckt ich sehn. Was hast du erdacht, das ich er - dulde?
 vœux: la pei - ne seule *p* s'accomplit par moi! Quel est le tourment dont tu me frappes?

Violoncello.

79 *Cello. **pp***

In fe - ten Schlaf ver - schlies ich dich: wer so die Wehr - lo - se
Un lourd som - meil clo - ra tes yeux: celui qui ré - veil - le la

*pizz. **pp*** **Molto animato.**

weckt rierge dem werd er - wacht sie zum Weib. soll
la prend, dès lors, pour é - - pouse! ***sf*** *Sü*

fesselnder Schlaf fest mich binden, dem feigsten Manne zur leichten Beute:
faul qu'un sommeil soit ma chaîne, aux mains d'un lâche li - vant la fille:

accel. *p* *p* *cresc.* *mf*

rit. 80 *p* *f* *p* *ff* *p* *pizz.*

arco *f* *p* *p* *cresc.*

accel. **Sempre molto animato.**

cresc. 81 dies Ei - ne musst du ge - wahren! *p*
En - tends lu - ni - que pri - è - re! *pizz.*

f *p* *cresc.* *ff*

arco *p* *f* *f* *f* *f*

82 *f* *f* *f*

arco *f* *f* *f* *f* *f*

83 *ff* *menof*

Violoncello.

84

più f *f* *ff*

ff *ff*

dim. *più f* *f* *mf* *f* *mf cresc.* 85

p *f* *dim.*

più p *p* *ten.* *pp*

p *ten.* *cresc.* *f*

86 *ten.* *ten.*

cresc. *f* *dim.* *p* *ten.* *mf* *p*

cresc. *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

87 *molto cresc* *f* *fp* *cre*

scen *do* *f* *f* *pizz.* *1* *f* *1*

Violoncello.

76

88 *arco* *Poco più lento.*

I. *f* *arco* *più f* 1 *p trem*

II. *f* *arco* *più f* 1 *p trem*

89

I. *f* *dim.* *più p* *pp* *ff* *p molto cresc.*

II. *f* *dim.* *più p* *pp* *ff* *p molto cresc.*

I. *ff* *p* *ff* *p* *cresc.* *ff*

II. *ff* *p* *ff* *p* *cresc.* *ff*

90

p *poco accel.* *molto cresc.* *ff* *rall.* *ff*

ff *p dol.* *più p*

Lento.

pp *p*

pizz. *p pizz.* *p*

arco *arco* *p*

Violoncello.

I. *dir.* *fp* *mf* *più p* *poco rall.* 91

II. *dir.* *f* *pp* *pp* *pp*

più p *pp* *pp* *dol.*

p *cresc.* *f* *dim.* *più p*

pp *pp* *ppp* 92 93 4

I. *senza sord* *pp* 93 1 *pp*

II. *con sord* *pp*

I. *dol.* *più p*

II. *pp*

I. *pp* *p* *mf* *dim.*

II. *più p* *cresc.* *più p*

I. 94 *con sord* *pp* *ten.*

II. *pp* *pp* *ten.*

Violoncello.

1. ^{a 2} *pp* *Tutti.* *senza sord. pp* *cresc.* *f*

II. *senza sord.*

Moderato. 1 2 3 4 5 6

I. *p*

II. *p*

95

I. *f*

II. *pizz.* *p*

I. *p* *tr* *p* *cresc.*

II. *p* *p cresc.*

I. *arco*

II. *arco*

96

I. *f*

II. *f*

Violoncello.

I. *più*

II.

I. 97 98

II. *ff* 4 8 2

I. *con sord.* *mf* *dim.* *pp* *senza sord. pizz.*

II. *con sord.* *senza sord.* *p pizz.* 3

I. 99 *cresc.* 1 *più f*

II.

100 *f* *p* arco

101 *più p* *pp* *pdol.* 1

più p *pp* *pp* 1 *div. pizz.* 1

pp *pp* Ende der Oper.